



DIARIO

DEL GOBIERNO DE CATALUÑA

Y DE BARCELONA,

Del Sábado 22 de Junio de 1811.

S. Paulino Obispo.

Las quarenta horas están en la Iglesia de Ntra. Sra. del Cármen ; se expone á las ocho y media de la mañana , y se reserva á las seis y media de la tarde.

DIA.	TERMÓMETRO	BARÓMETRO.	VIENT. Y ADMÓSFERA
20 á las 11 de la noc.	21 grad.	27 p. 11 l. 4	S. O. Nubes ray. lluv.
21 á las 6 de la mañ.	19	8 27 10	O. N. O. Nubes.
21 á las 2 de la tard.	23	1 27 9	S. O. Idem.

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

Extrait d'un numéro du Journal de Tarragone du 12 Juin.

Suivant les nouvelles uniformes que nous avons reçues par diverses voies au commencement du siège de cette place, il paraît que le comte Suchet y devait trouver le bâton de Maréchal d'Empire. L'ardeur, le courage avec lequel ce Mamartino (1) avait formé cette entreprise répondait parfaitement à cette nouvelle. Mais si Don Gabriel

Extracto de un número de la gazeta de Tarragona del 12 de Junio.

Segun varias noticias contestes que recibimos por diferentes conductos en el principio del sitio de ésta plaza, parece que el conde de Suchet debia encontrar en ella el *baston de mariscal del Imperio*. El empeño y corage con que este Mamartino habia tomado la empresa, confrontaba perfectamente con aquella noticia : pero

(1) Nous n'avons trouvé dans le Dictionnaire aucune traduction de cet mot : peut-être c'est le nom propre de quelque guerrier célèbre dans les fastes de l'Espagne.

doit s'élever du titre de Comte à celui de Duc, et n'avoir le bâton de Maréchal que lorsqu'il l'aura trouvé à Tarragone, il peut (à coup sûr) renoncer dès à présent à tout espoir du bâton de Maréchal. S'il ne veut pas me croire, qu'il vienne le demander au Maréchal de Camp Don Juan Senen de Contréras. Des généraux actifs, vaillans, infatigables; des officiers expérimentés et courageux, des soldats intrépides et braves ont juré (et beaucoup ont déjà scellé ce serment de leur sang) de faire voir à l'armée de Suchet que si l'intrigue, la surprise, la lâcheté ont eu lieu à Lérida et Tortose, elles n'ont pas et n'auront pas lieu à Tarragone, cette ville est bien purgée de tous ses vils ennemis; il n'y est resté que des braves, héroïquement décidés à défendre jusqu'au dernier pouce de ses murs. Les apâthiques, les pusillânes qui pouvaient être embarrassés pour sa défense ont disparu avec la fumée des premiers coups de canon que l'ennemi a tiré contre les forts extérieurs. Ils pensaient que la prise del Olivo déciderait du sort de la place. Malheureux.... vous ne saviez pas qu'il vous fallait rompre, outre les murs encore intacts de Tarragone, ses murailles impénétrables qui sont les corps de plusieurs milliers des braves. Enviez notre sort, c'est le plus heureux. Fiers de l'honneur d'avoir arrêté le téméraire et ambitieux Suchet, nous sommes pleins de confiance dans nos braves et dignes chefs, le général en chef et Messieurs les généraux qui l'accompagnent, à la tête de nos braves frères et compagnons qui viennent nous secourir. Les voyez-vous ces vain-

si el Señor Don Gabriel ha de ascender de conde à duque, y no ha de tener el *gran baston* hasta que lo pague en Tarragona, puede (à golpe seguro) renunciar desde ahora à toda esperanza del *mariscato*. Sino me quiere creer, que venga à preguntárselo al mariscal de campo Don Juan Senen Contréras. Generales activos, valientes é infatigables, oficiales expertos y bizarros, soldados intrépidos y bravos han jurado (y muchos han sellado ya el juramento con su sangre) de hacer ver al ejército de Suchet, que si la intriga, la sorpresa ó cobardía han tenido lugar en Lérida y Tortosa, no lo tienen, ni tendrán en Tarragona: ésta se halla muy purgada de tan baxos enemigos: no han quedado en ella mas que valientes, heroicamente decididos à defender hasta el último palmo de sus muros: los apáticos y pusilânes que pudieran ser embarazosos en su defensa, desaparecieron con el humo de los primeros cañonazos que disparó el enemigo contra los fuertes exteriores. Pensaban que el punto del Olivo decidia la suerte de la plaza. Miserables.... ¡No sabiais que faltaban romper además de los intactos muros que le quedaban, los impenetrables, que son los pechos de muchos miles de valientes! Envidia la nuestra: ella es la mas feliz: llenos de un honor que debe envidarnos, por haber contenido y aterrado con el mas noble denuedo al temerario y ambicioso Suchet; y fundadamente confiados en que nuestros bizarros y dignos general en Jefe y Señores generales que le siguen, al frente de nuestros bríosos hermanos y

queurs de Mollet, Villefranche, la Bisbal, Sallagoza, et Olot: c'est avec eux, c'est avec nous que doivent mesurer leurs forces ceux qui ont eu la témérité d'insulter Tarragone, parce qu'ils ne nous connaissent pas. Les vœux de tous les gens de bien, les efforts des braves forceront la fortune à être juste.

compañeros vuelan à nuestro socorro. Juntos vienen los vencedores de Mollet, Villafranca, la Bisbal, Sallagosa y Olot: con ellos y nosotros han de medir sus fuerzas los que han tenido la temeridad de insultar à Tarragona porque no nos conocian: los votos de los buenos, y los esfuerzos de los valientes, obligarán á la fortuna à sernos justa.

Au quartier-général de Barcelone, le 21 Juin 1811.

En el quartel general de Barcelona, el 21 de Junio de 1811.

ORDRE DU JOUR.

ORDEN DEL DIA.

Le Général de division Gouverneur s'empresse de faire connaître aux troupes la lettre suivante, qu'il vient de recevoir de S. Ex. le Général en chef Comte Suchet.

El Señor General de division Gobernador tiene el cuidado de hacer saber à las tropas la carta siguiente, que acaba de recibir de S. Exca. el General en gefe Conde Suchet.

Au camp devant Tarragone, le 18 Juin 1811.

En el campo delante Tarragona el 18 de Junio de 1811.

J'ai reçu, mon cher Général, vos lettres des 9 et 12 de ce mois. Dans la nuit du 7 au 8, après avoir battu en brèche le fort du *Francoli*, je l'ai fait enlever d'assaut; nous y avons trouvé cinq pièces de canon. Le 16, à dix heures du soir, nous avons pris d'assaut le fort du *Prince* qui renfermait sept bouches à feu; 200 ennemis y ont été tués, 100 prisonniers dont un lieutenant colonel et trois officiers; la défense a été opiniâtre.

Recibí, mi caro General, sus cartas; con fecha de 9 y 12 de este mes. Por la noche de 7 y 8 corriente, despues de haber batido en brecha el fuerte de *Francoli*, me apoderé de él à viva fuerza; hallamos allí cinco piezas de artillería. El 16 à las diez de la noche nos apoderamos tambien de viva fuerza del fuerte del *Príncipe*; que contenia siete bocas de fuego; mataron 200 enemigos; é hicieron 100 prisioneros entre los quales un teniente coronel y tres oficiales; la defensa fué sostenida.

La force de la garnison est de 12,000 hommes. La place a tiré plus de cent mill. coups de canons. Nos

La guarnicion es de 12.000 hombres. La plaza ha tirado mas de cien mil cañonazos. Nuestros soldados han

soldats ont déjà ramassé vingt-six mille boulets sur le champ de bataille. Campoverde a reçu un renfort de 4000 valenciens; la réunion s'augmente, et il nous menace d'une levée en masse de 40,000 hommes. Nous ferons de notre mieux pour les bien recevoir: l'armée est animée du meilleur esprit et ne s'épouvante pas du nombre.

Une fois mon opération terminée, j'espère aller vous embrasser à Barcelone, et vous renouveler l'assurance de mes sentimens d'estime et d'attachement.

Signé Comte SUCHET.

D'ordre de Mr. le Général de division Gouverneur,

L'adjudant-commandant chef d'état-major du Gouvernement,

Signé DEVAUX.

va recogido 26.000 balas de cañon en el Campo de batalla. Campoverde ha recibido un refuerzo de 4000 valencianos; la reunión se aumenta, y nos amenaza de una leva de 40,000 hombres. Hirémos quanto sea posible para recibirles como lo merecen. El ejército está en la mejor disposición, y el número no le causa ningún temor.

Luego que mis operaciones serán concluidas, espero ir á abrazaros en Barcelona, y vuelvo á aseguraros mis sentimientos de estimación y afecto.

Firmado Conde SUCHET.

De orden del Señor General de division Gobernador,

El ayudante comandante, gefe del estado mayor del Gobierno,

Firmado DEVAUX.

AVIS O.

Le public est prévenu que jeudi prochain 27 du courant, depuis une heure jusqu'à deux de relevée, il sera procédé au Secrétariat de l'Intendance, en présence du Délégué de Mr. l'Intendant, et à la requisition du Receveur des Domaines, au plus offrant et dernier enchérisseur, à la location de la boutique numéro 47, dépendante du couvent de Saint Joseph, située à la Ramble, et à la location du jardin du Sieur Villana, contigu à la maison de ce nom, place Sainte-Anne, numéro 18.

Le Directeur des Domaines et de l'enregistrement,

LAPASSET.

Se previene al público, que juéves próximo 27 del corriente, desde la una hasta las dos de la tarde, se procederá en la Secretaria de la Intendencia, en presencia de un comisionado del Señor Intendente, y à requisición del Receptor de los dominios, al mayor postor, al arrendamiento de la tienda n.º 47, dependiente del convento de San Josef, sita en la Rambla, y tambien del jrdin del Señor Villana, contigüo á la casa del mismo nombre, Plaza de Santa Ana, número 8.

El Director de Dominios y del Registro,

LAPASSET.